

Practice
where
prima facie
case

(2) The Ombudsman may, in his discretion, at any time during or after an investigation consult any Minister who is concerned in the matter of the investigation.

(3) On the request of any Minister in relation to an investigation or in any case where an investigation relates to any recommendation made to a Minister, the Ombudsman shall consult that Minister after making the investigation and before forming a final opinion on any of the matters referred to in section 14, subsection (1) or (2).

Breach of
duty or mis-
conduct by
officer

(4) If, during or after an investigation, the Ombudsman is of opinion that there is evidence of any breach of duty or misconduct on the part of any officer or employee of any department or agency, he shall refer the matter to the deputy minister of the department or the administrative head of the agency, as the case may be.

Conduct of
investigation

10. (1) Every investigation by the Ombudsman under this Act shall be conducted in private.

(2) The Ombudsman may hear or obtain information from such persons as he thinks fit and he may make such inquiries as he thinks fit.

(3) It is not necessary for the Ombudsman to hold any hearing and no person is entitled as of right to be heard by the Ombudsman, but, if at any time during the course of an investigation it appears to the Ombudsman that there may be sufficient grounds for his making a report or recommendation that may adversely affect any department, agency or person, he shall give to that department, agency or person, an opportunity to be heard, and the department, agency or person is entitled to counsel at the hearing.

(4) Subject to this Act, the Ombudsman may regulate his procedure in such manner as he thinks fit.

(2) L'Ombudsman peut à sa discrétion, à tout moment au cours de l'enquête ou après celle-ci, consulter le ministre que concerne l'objet de l'enquête.

(3) Sur requête d'un ministre relativement à une enquête ou chaque fois qu'une enquête porte sur une recommandation faite à un ministre, l'Ombudsman doit consulter ce ministre après la tenue de l'enquête et avant le prononcé d'une opinion définitive sur chacun des objets visés aux alinéas 14(1) ou (2).

(4) Si, au cours d'une enquête ou après celle-ci, l'Ombudsman estime qu'il y a preuve d'un manquement au devoir ou faute de la part d'un fonctionnaire ou d'un employé d'un ministère, département ou organisme, il doit en saisir le sous-ministre du ministère ou le chef administratif de l'organisme, selon le cas.

10. (1) Toute enquête effectuée par l'Ombudsman en vertu de la présente loi sera secrète.

(2) L'Ombudsman peut recevoir ou obtenir des renseignements des personnes qu'il juge utile d'interroger et il peut faire les recherches qu'il estime appropriées.

(3) L'Ombudsman n'est pas obligé de tenir d'audience et personne ne peut, de plein droit, exiger d'être entendu par lui; toutefois, si, au cours d'une instruction, l'Ombudsman estime qu'il peut y avoir des motifs suffisants pour faire un rapport ou une recommandation susceptibles de nuire à un ministère, un département, un organisme ou une personne, il doit les inviter à se faire entendre et ils ont droit à être représentés à l'audience par un avocat.

(4) Sous toutes réserves prévues par la présente loi, l'Ombudsman peut établir ses règles de procédure de la façon qu'il estime appropriée.

Procédure
lors d'une
cause
prima facie

Manquement
à ses devoirs
ou incon-
duite d'un
fonctionnaire

Tenue de
l'enquête